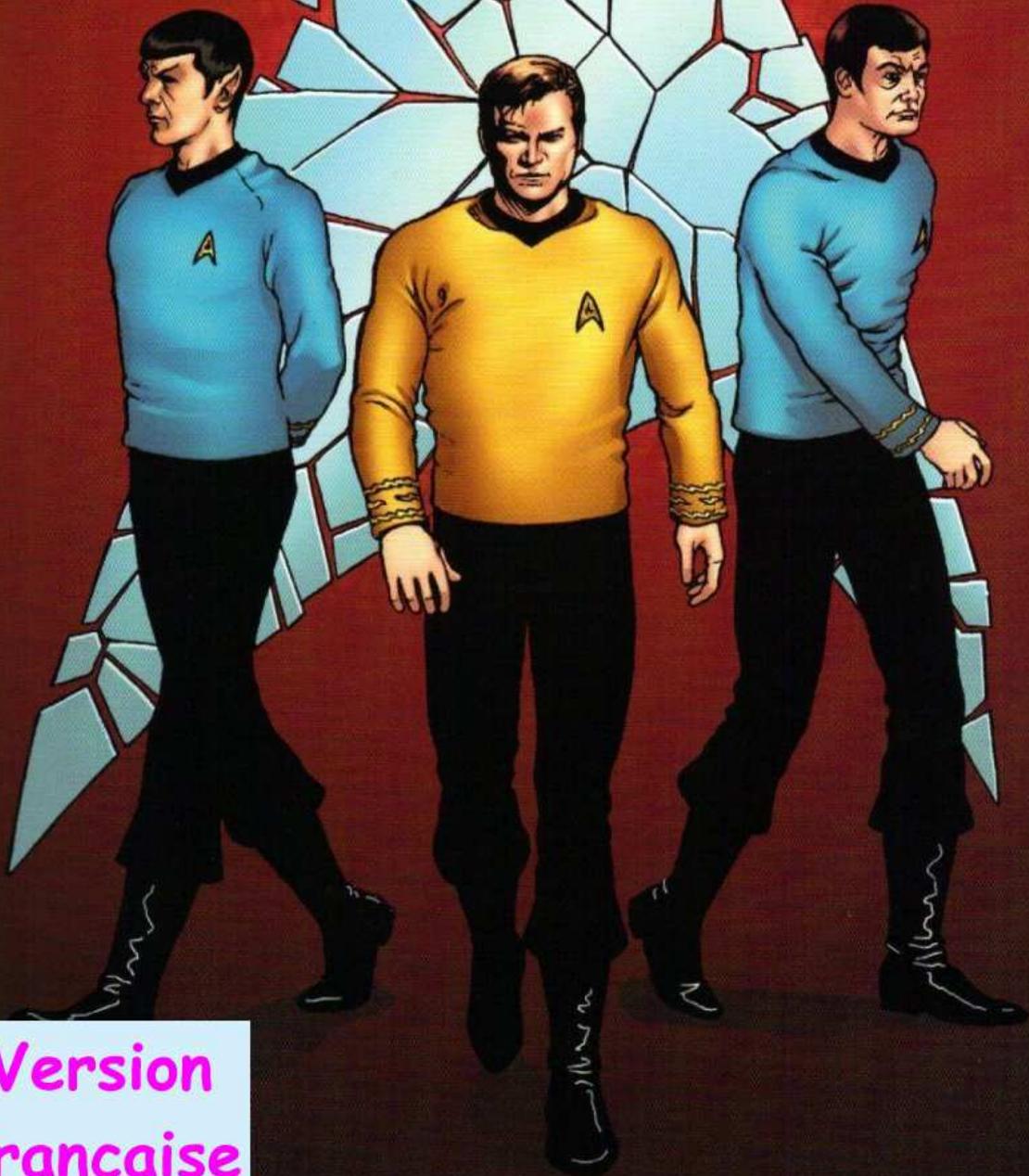




ISSUE 1
COVER B
\$3.99

STAR TREK[®]

MISSION'S END



Version
française

JOURNAL DE BORD DU CAPITAINE. DATE STELLAIRE : 1136,2. L'ENTREPRISE PARTICIPE À UNE MISSION DE PREMIER CONTACT AVEC LA CIVILISATION D'ARCHERNAR IV. AUSSI GRANDE QUE NOTRE LUNE, ARCHERNAR IV N'EST PAS UNE FORMATION NATURELLE, MAIS LES RESTES D'UNE ÉNORME ET ANCIENNE STATION SPATIALE, ABANDONNÉE PAR UN ÉQUIPAGE DE GÉANTS IL Y A DES MILLIONS D'ANNÉES, ET LAISSÉE EN ORBITE DANS LE SYSTÈME ARCHERNAR AVEC LES SYSTÈMES DE SUPPORT DE VIE ENCORE EN PLACE. PENDANT CE TEMPS, LES FORMES DE VIE INFÉRIEURES QUI AVAIENT ÉTÉ LAISSÉES DERRIÈRE... LES INSECTES... ONT ÉVOLUÉ EN UNE RACE D'ÊTRES SENSIBLES AVEC UNE CULTURE ET UNE SCIENCE UNIQUES. LEUR RÉCENT VOL EXPÉRIMENTAL EN DISTORSION VERS UNE ÉTOILE VOISINE A FAIT DES ARCHERNARIENS DES CANDIDATS DE CHOIX POUR UN CONTACT AVEC LA FÉDÉRATION.

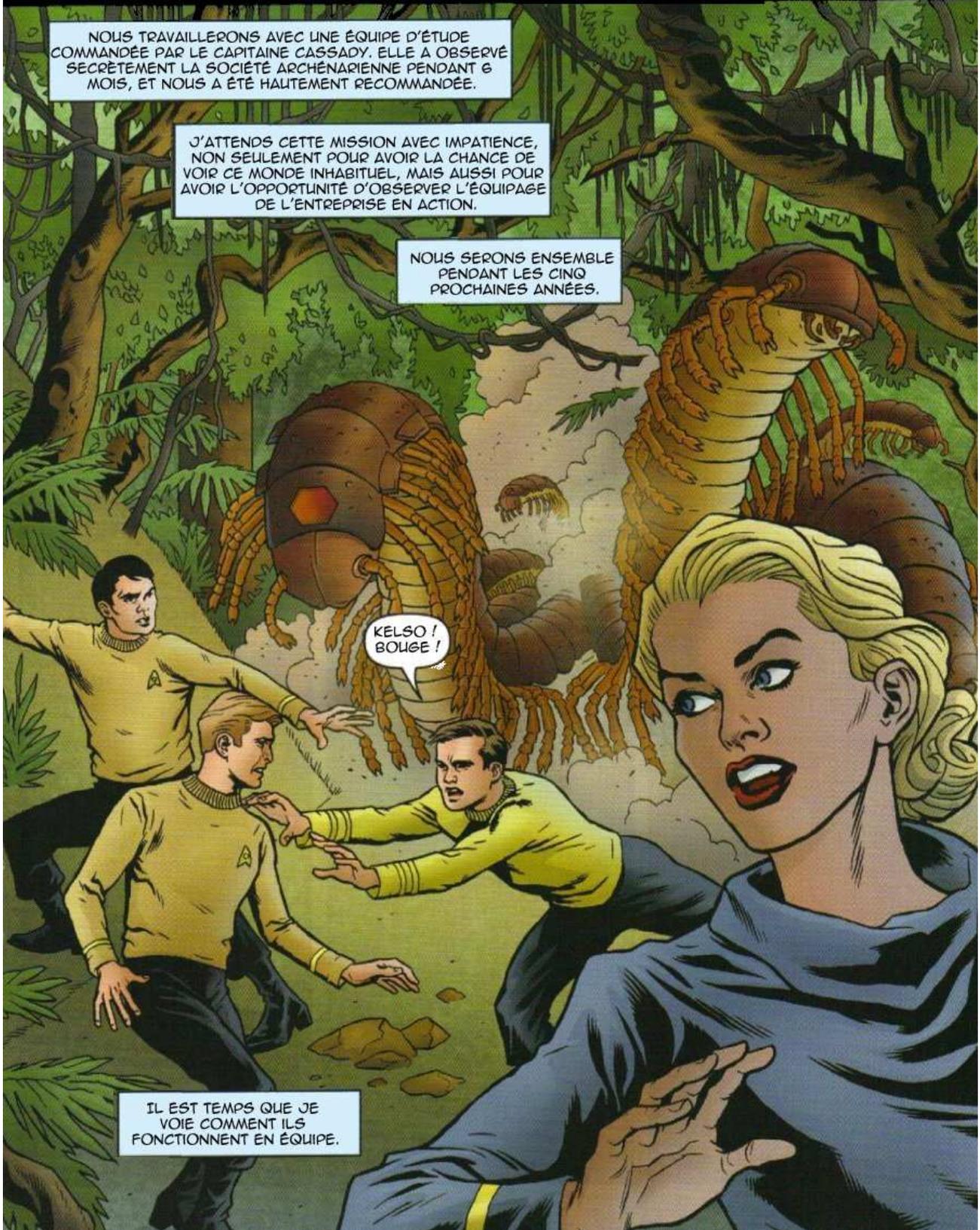
NOUS TRAVAILLERONS AVEC UNE ÉQUIPE D'ÉTUDE COMMANDÉE PAR LE CAPITAINE CASSADY. ELLE A OBSERVÉ SÉCRÈTEMENT LA SOCIÉTÉ ARCHERNARIENNE PENDANT 6 MOIS, ET NOUS A ÉTÉ HAUTEMENT RECOMMANDÉE.

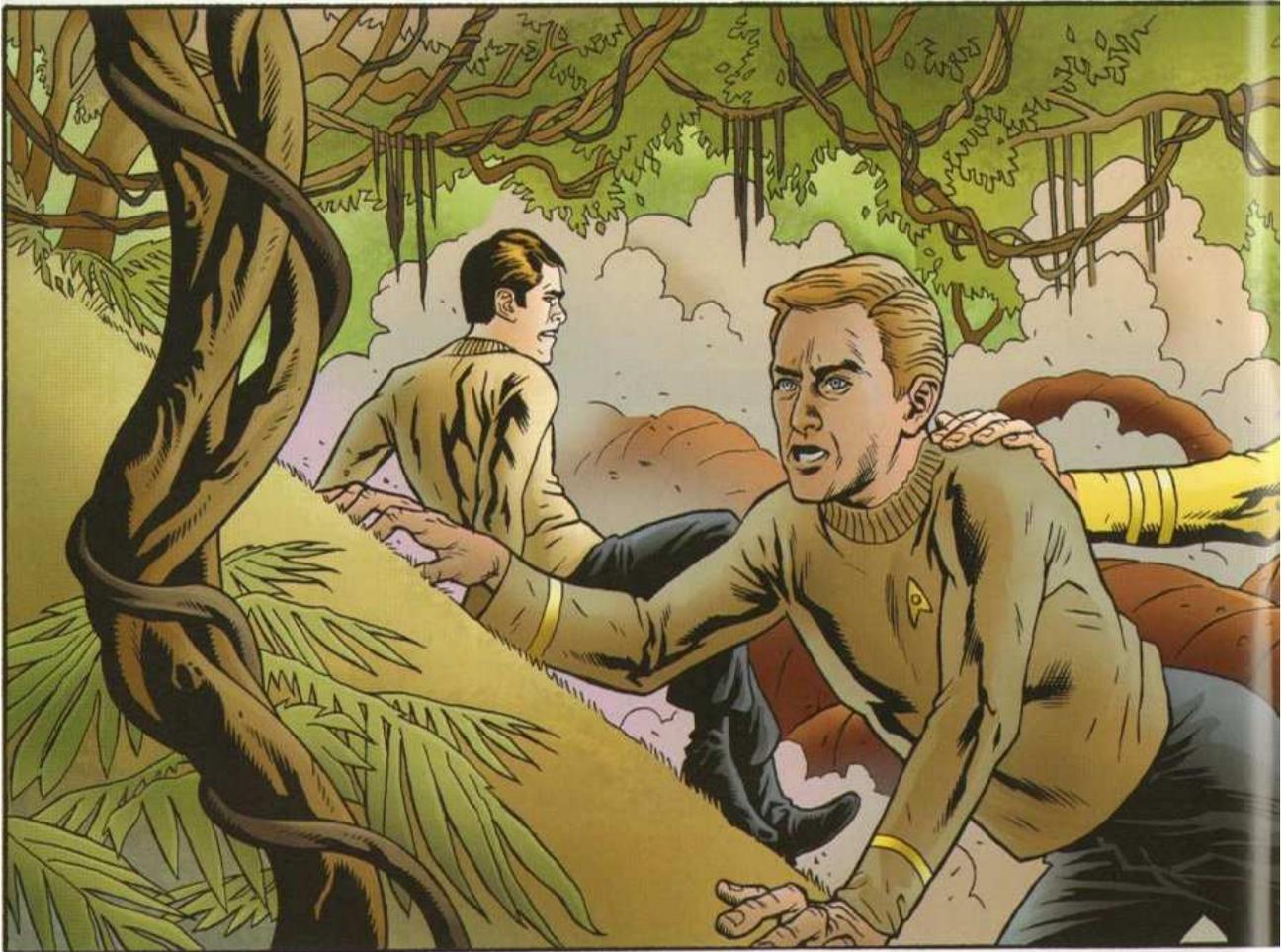
J'ATTENDS CETTE MISSION AVEC IMPATIENCE, NON SEULEMENT POUR AVOIR LA CHANCE DE VOIR CE MONDE INHABITUEL, MAIS AUSSI POUR AVOIR L'OPPORTUNITÉ D'OBSERVER L'ÉQUIPAGE DE L'ENTREPRISE EN ACTION.

NOUS SERONS ENSEMBLE PENDANT LES CINQ PROCHAINES ANNÉES.

KELSO !
BOUGE !

IL EST TEMPS QUE JE VOIE COMMENT ILS FONCTIONNENT EN ÉQUIPE.







STARFLEET A TROP INVESTI DANS VOTRE FORMATION POUR VOUS LAISSER PIÉTINER.

OUI, MONSIEUR. DÉSOŁÉ.

OÙ EST CASSADY ?



C'EST ÉTRANGE. LES RAMPANTS SONT NORMAL-EMENT INOFF-ENSIFS.

QUELQUE CHOSE A DÙ LES DÉRANGER.



NE BOUGEZ PAS, JE VIENS VOUS CHERCHER.



MITCHELL, ATTRAPEZ L'AUTRE EXTRÉMITÉ, VOUS ALLEZ FAIRE CONTREPOIDS.

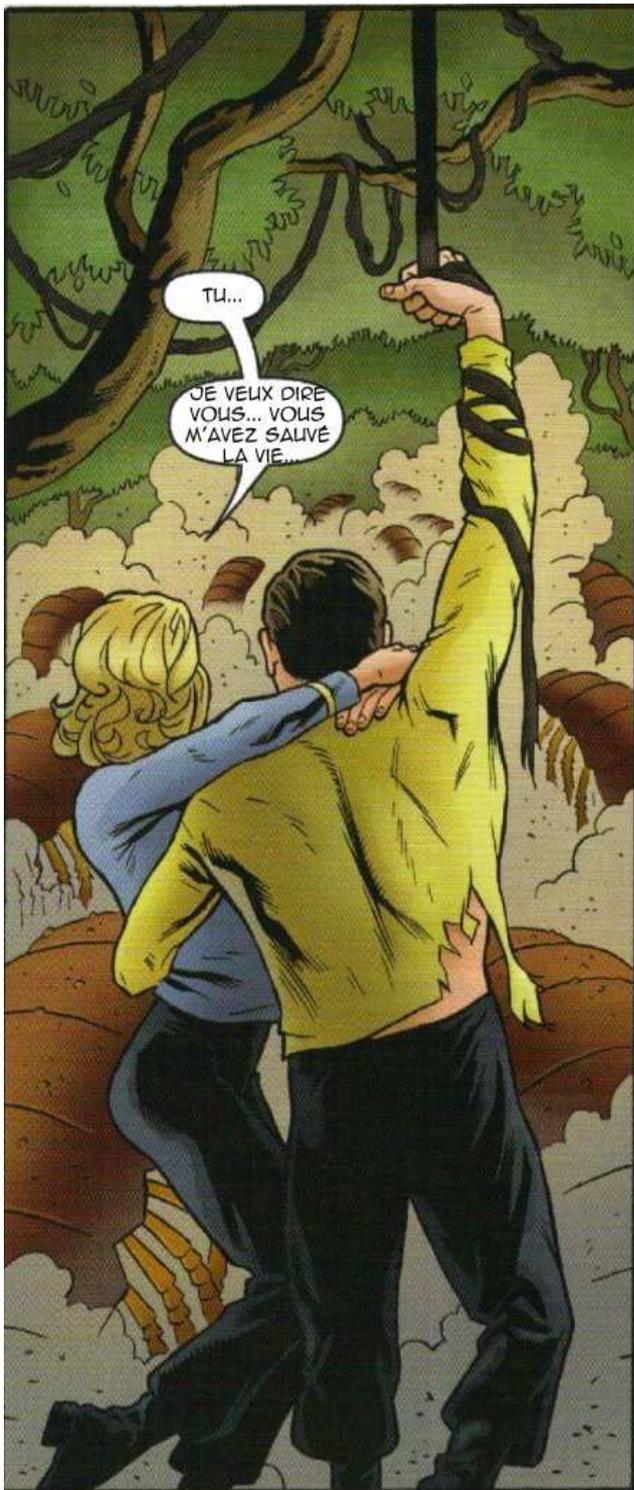
COMPRIS.

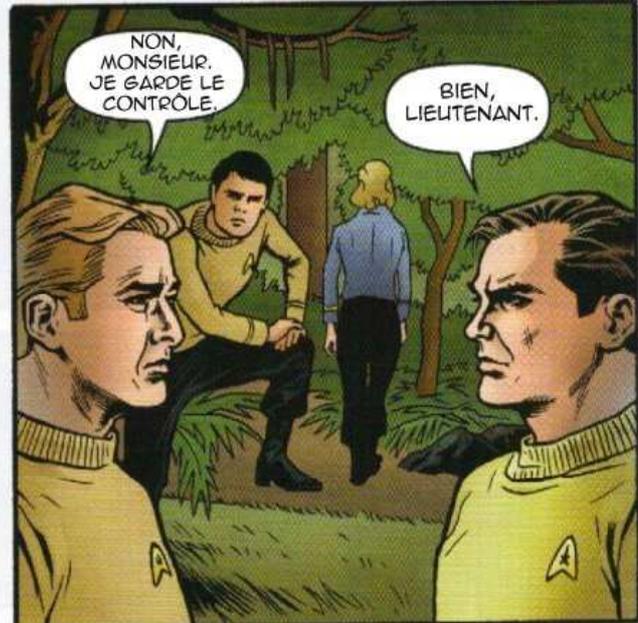
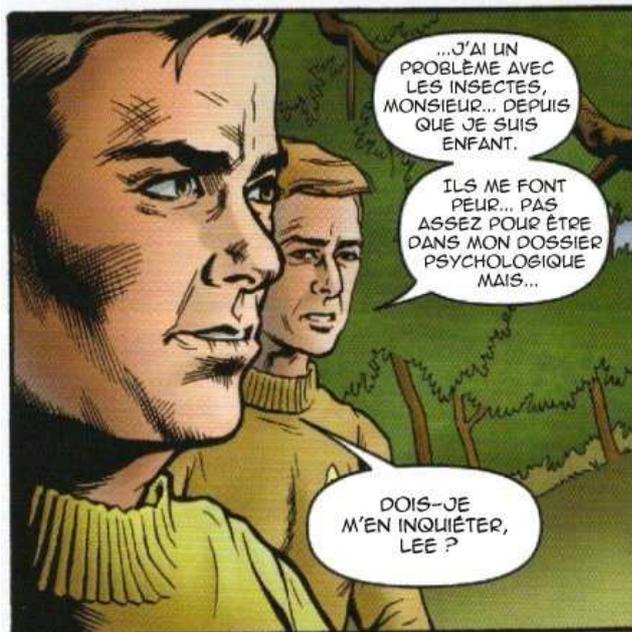


CASSADY, TENDEZ LES BRAS ET SAUTEZ EN L'AIR AU MOMENT OÙ JE ME BALANCERAI..



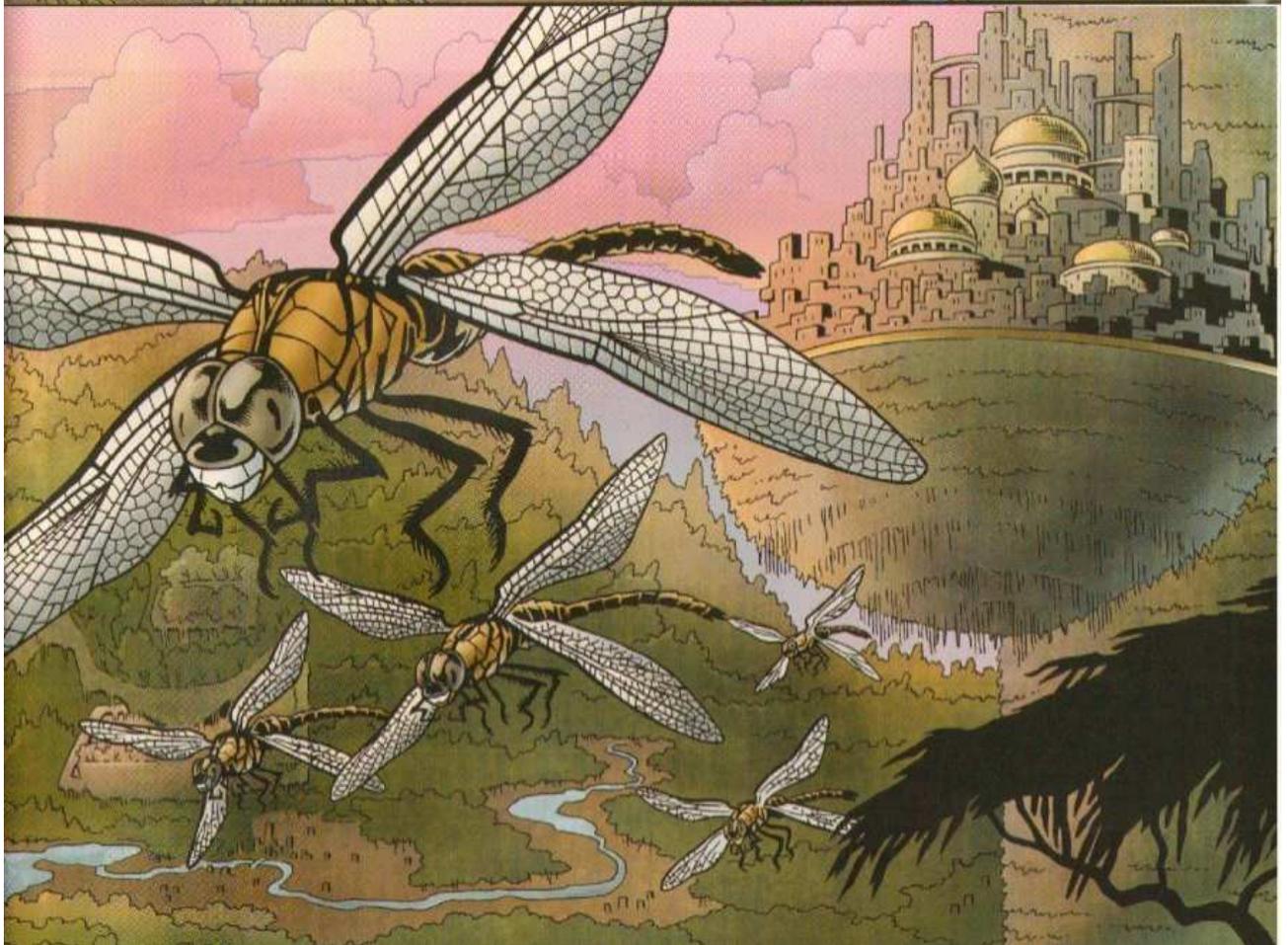
...MAINT-ENANT !



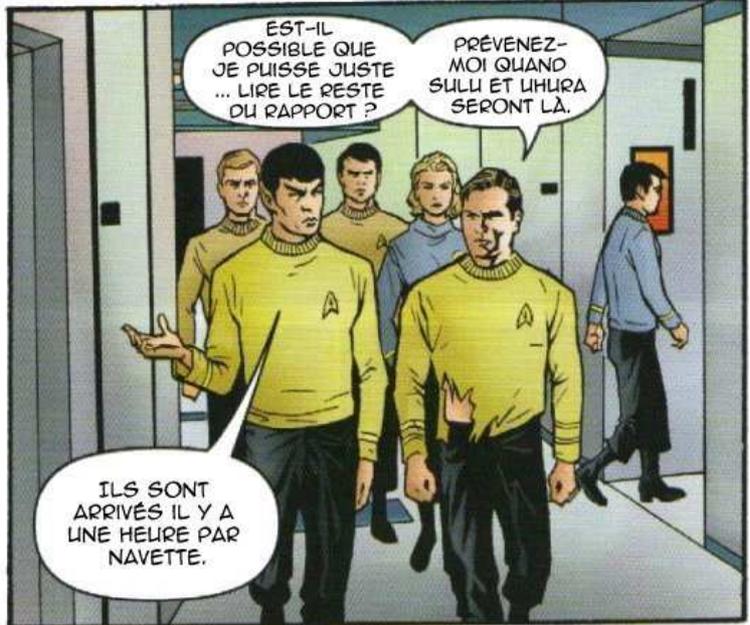
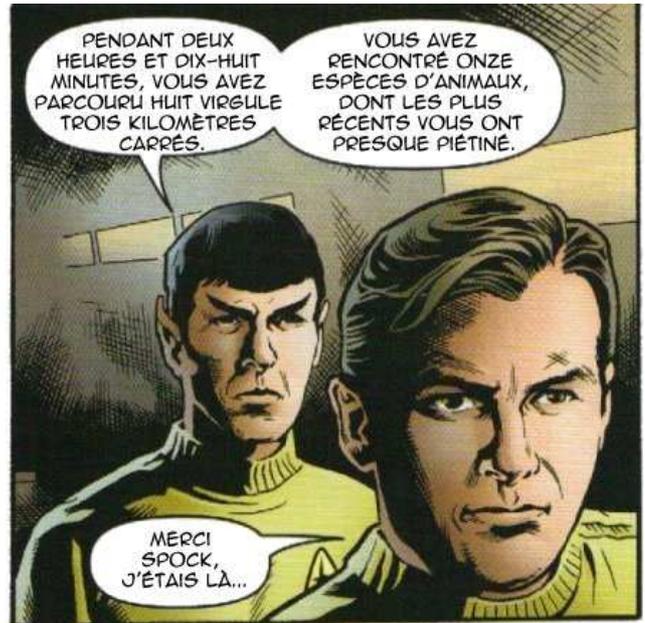
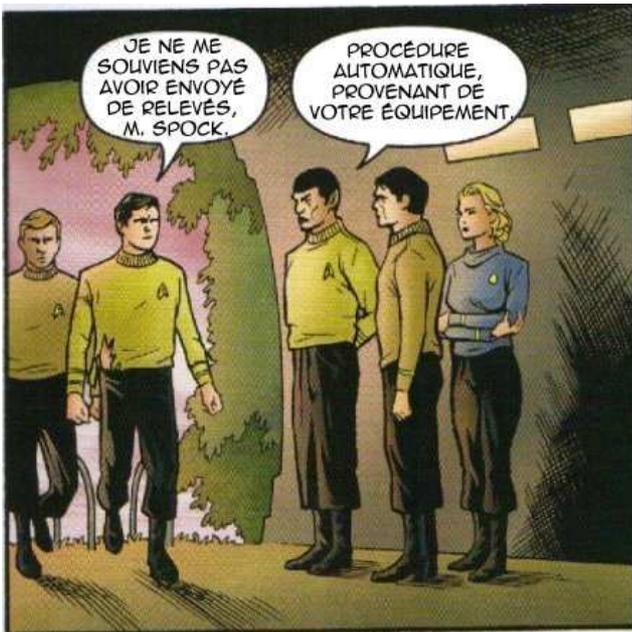


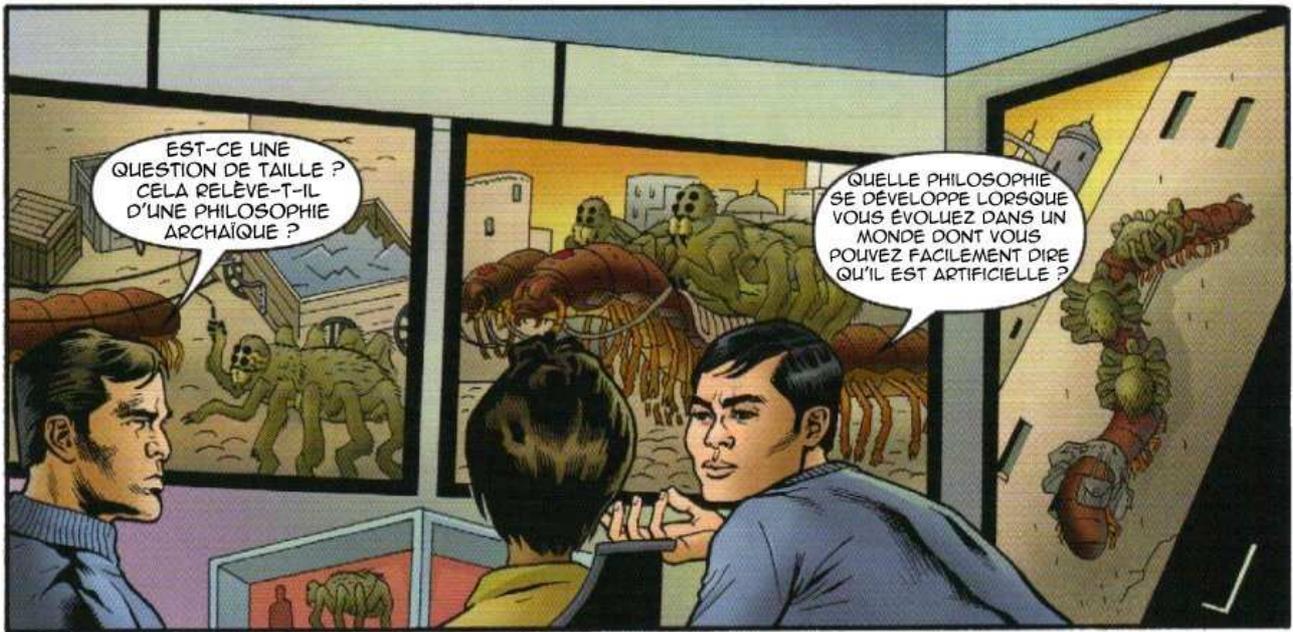


C'EST POUR
CE GENRE DE
MERVEILLE QUE
NOUS SOMMES ICI,
M. MITCHELL...



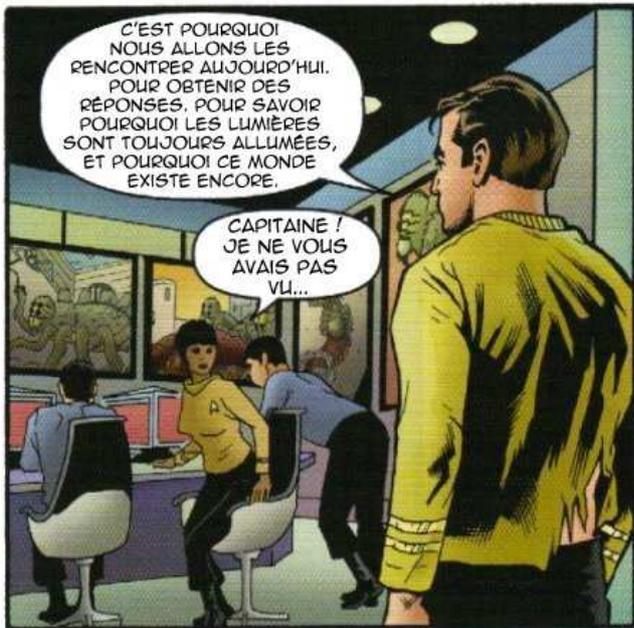






EST-CE UNE QUESTION DE TAILLE ? CELA RELEVÉ-T-IL D'UNE PHILOSOPHIE ARCHAÏQUE ?

QUELLE PHILOSOPHIE SE DÉVELOPPE LORSQUE VOUS ÉVOLUEZ DANS UN MONDE DONT VOUS POUVEZ FACILEMENT DIRE QU'IL EST ARTIFICIELLE ?



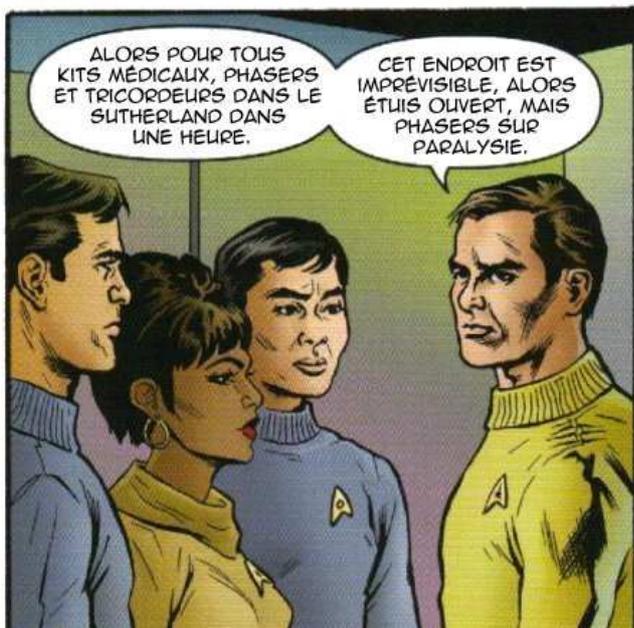
C'EST POURQUOI ! NOUS ALLONS LES RENCONTRER AUJOURD'HUI. POUR OBTENIR DES RÉPONSES. POUR SAVOIR POURQUOI LES LUMIÈRES SONT TOUJOURS ALLUMÉES, ET POURQUOI CE MONDE EXISTE ENCORE.

CAPITAINE ! JE NE VOUS AVAIS PAS VU...



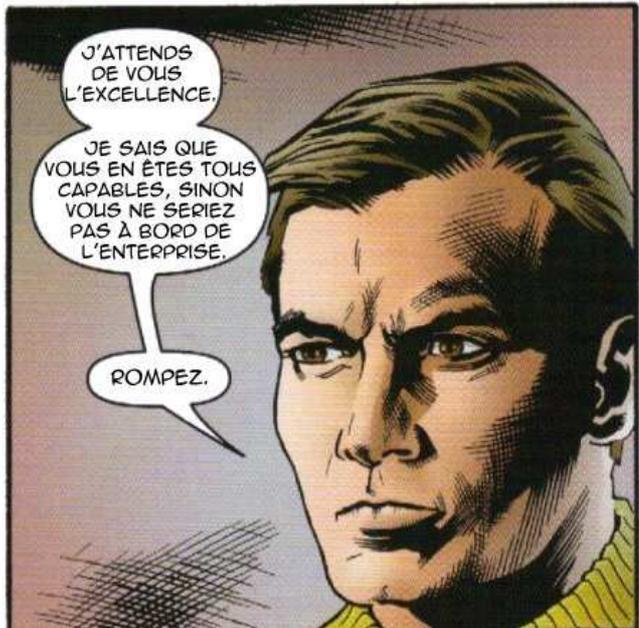
C'EST BON LIEUTENANT. FINISSEZ VOTRE TRAVAIL.

NOUS AVONS TERMINÉ, MONSIEUR. JUSTE QUELQUES AJUSTEMENTS DE DERNIÈRE MINUTE AUX LOGARITHMES DU TRADUCTEUR UNIVERSEL.



ALORS POUR TOUTS KITS MÉDICAUX, PHASERS ET TRICORDEURS DANS LE SUTHERLAND DANS UNE HEURE.

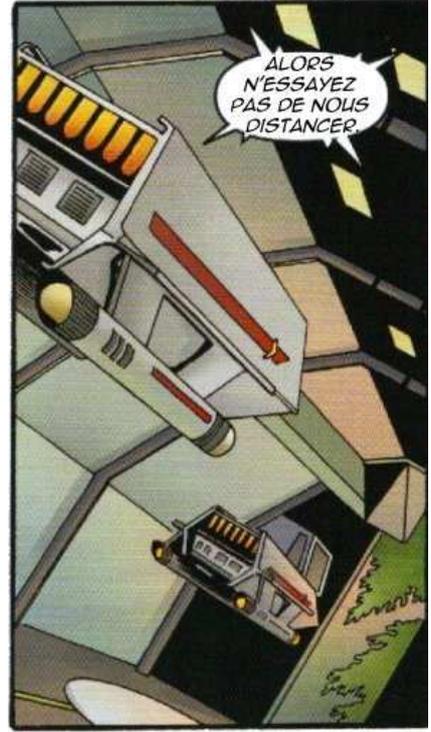
CET ENDROIT EST IMPRÉVISIBLE, ALORS ÉTUIS OUVERT, MAIS PHASERS SUR PARALYSIE.

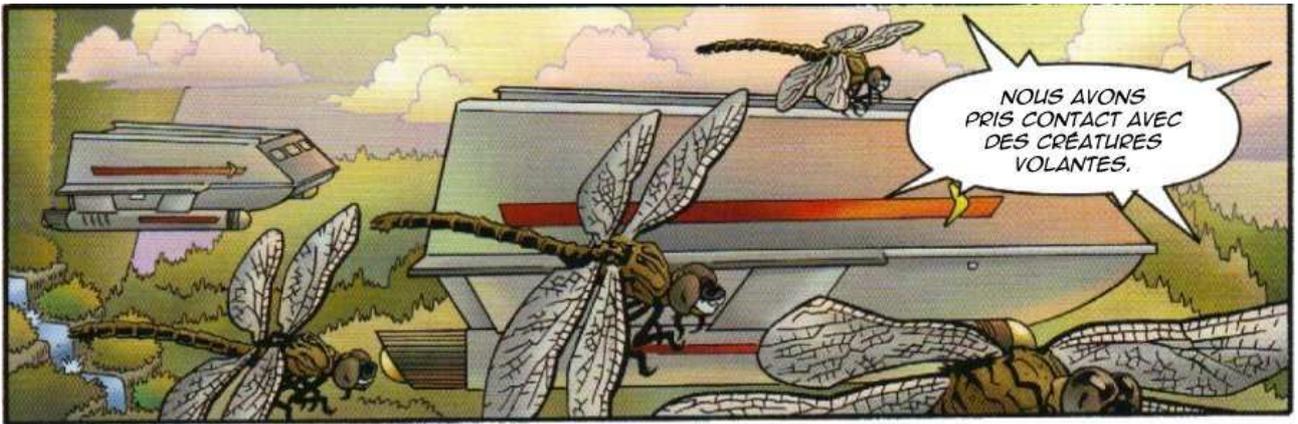


J'ATTENDS DE VOUS L'EXCELLENCE.

JE SAIS QUE VOUS EN ÊTES TOUTS CAPABLES, SINON VOUS NE SERIEZ PAS À BORD DE L'ENTREPRISE.

ROMPEZ.





NOUS AVONS PRIS CONTACT AVEC DES CRÉATURES VOLANTES.



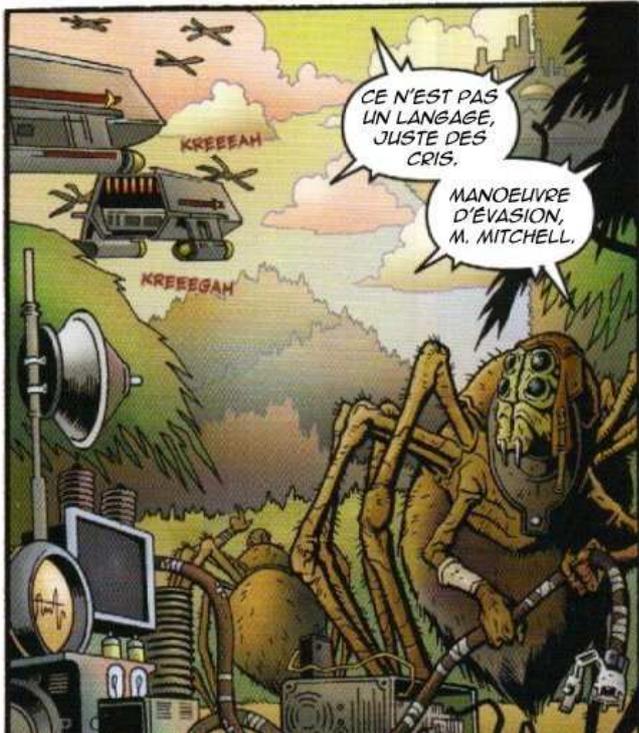
ON LES APPELLE DES DRAGONS, MAGNIFIQUES ET MORTELLES.
CE SONT DES PRÉDATEURS, MAIS ILS NE S'ATTAQUERONT PAS À UNE NAVETTE.



AUTANT POUR VOTRE THÉORIE CAPITAINE CASSADY.



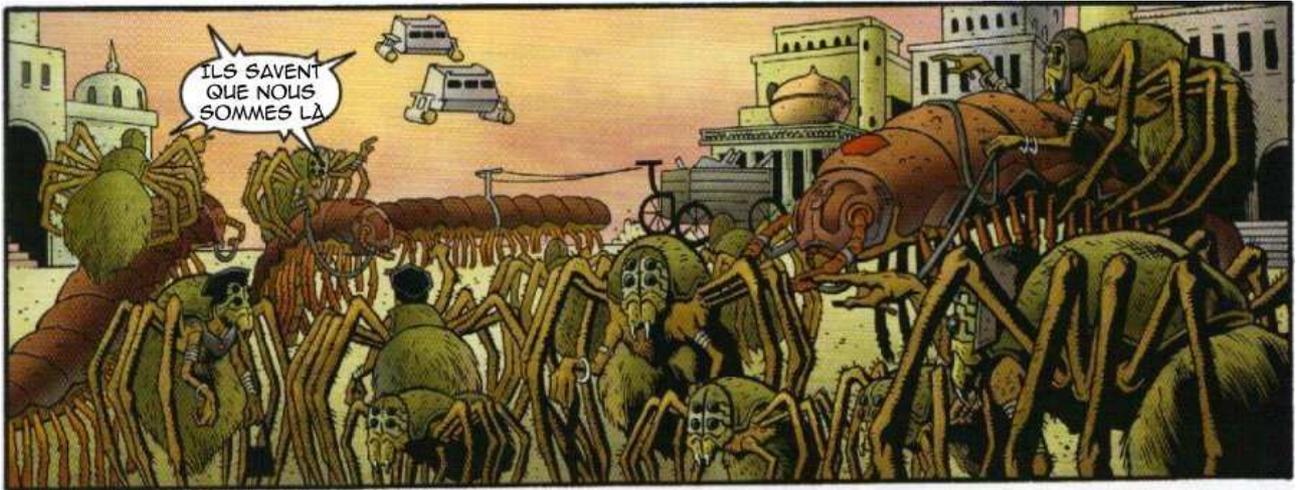
PUISQU'ILS NE REPRÉSENTENT AUCUN DANGER POUR LA NAVETTE, POUVONS-NOUS RESTER AVEC LE TROUPEAU JE VOUDRAIS ENREGISTRER CES CRIS ?
IL EST ILLOGIQUE D'ATTIRER LE DANGER PAR SIMPLE CURIOSITÉ, LIEUTENANT UHURA.

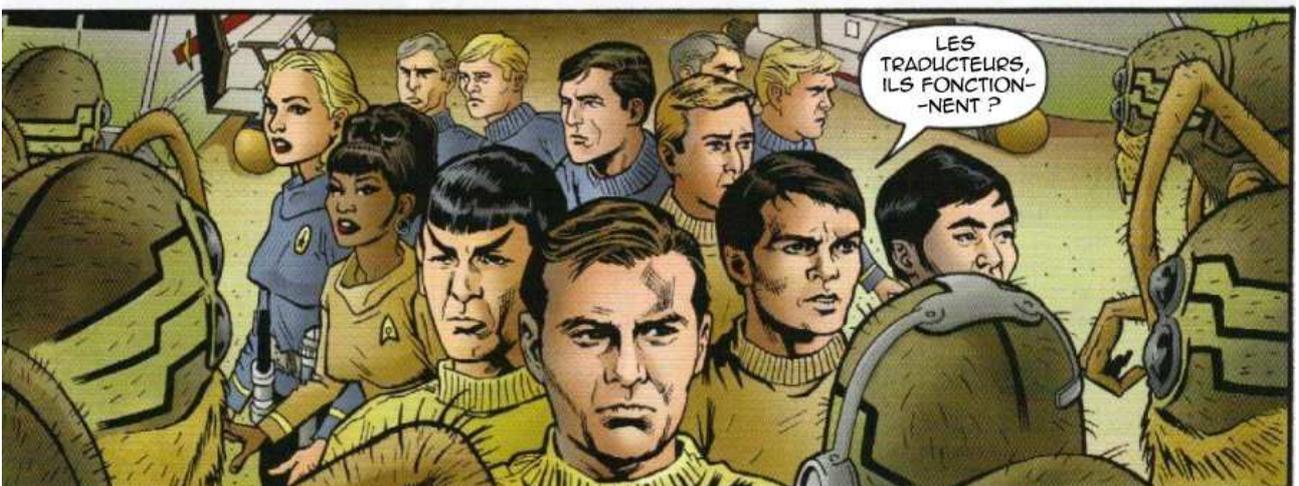


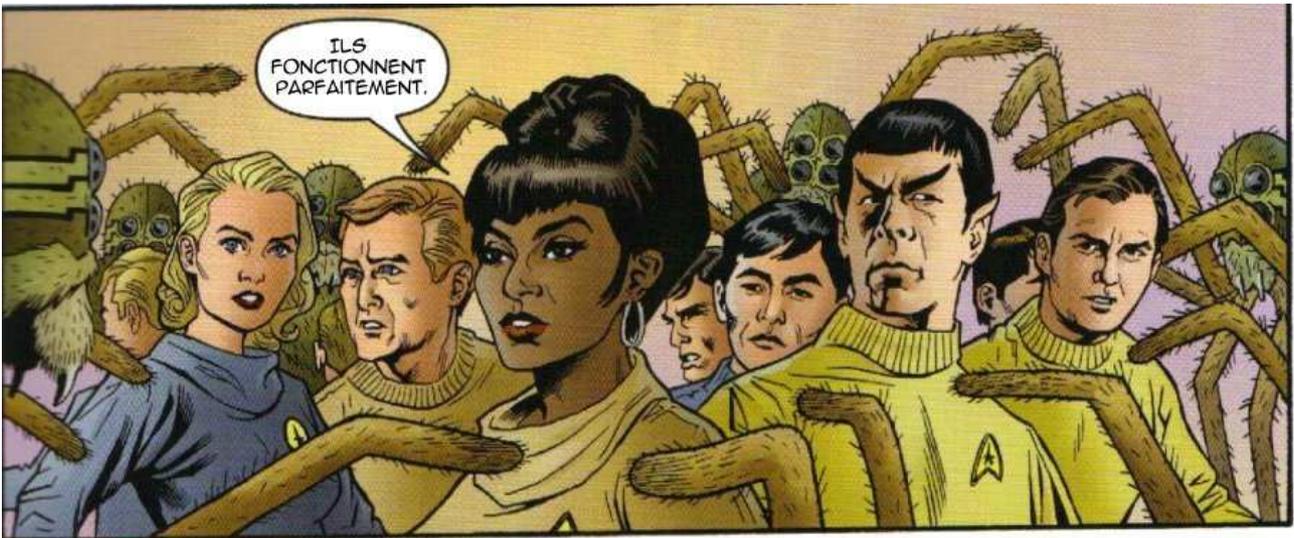
CE N'EST PAS UN LANGAGE, JUSTE DES CRIS.
MANŒUVRE D'ÉVASION, M. MITCHELL.



VOUS AVEZ RAISON, MONSIEUR SPOCK. DE SIMPLES CRIS.
JE CAPTE DES ÉMISSIONS RADIO CONCERNANT NOTRE APPARITION DANS LE CIEL.
UN BULLETIN D'INFORMATIONS ARCHERNARIAN.





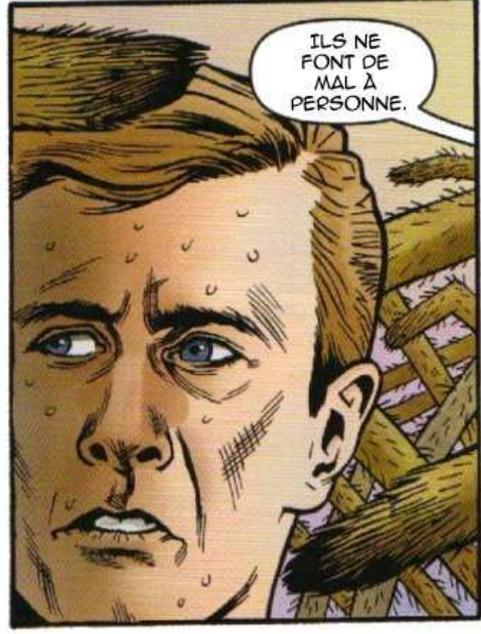


ILS FONCTIONNENT PARFAITEMENT.



JE N'AIME PAS CELA. QU'EST-CE QUI SE PASSE ?

DU CALME. ILS SONT JUSTES CURIEUX.



ILS NE FONT DE MAL À PERSONNE.



J'AI UN MAUVAIS PRESENTI-MENT.

PERMISSION DE RETOURNER À LA NAVETTE ?

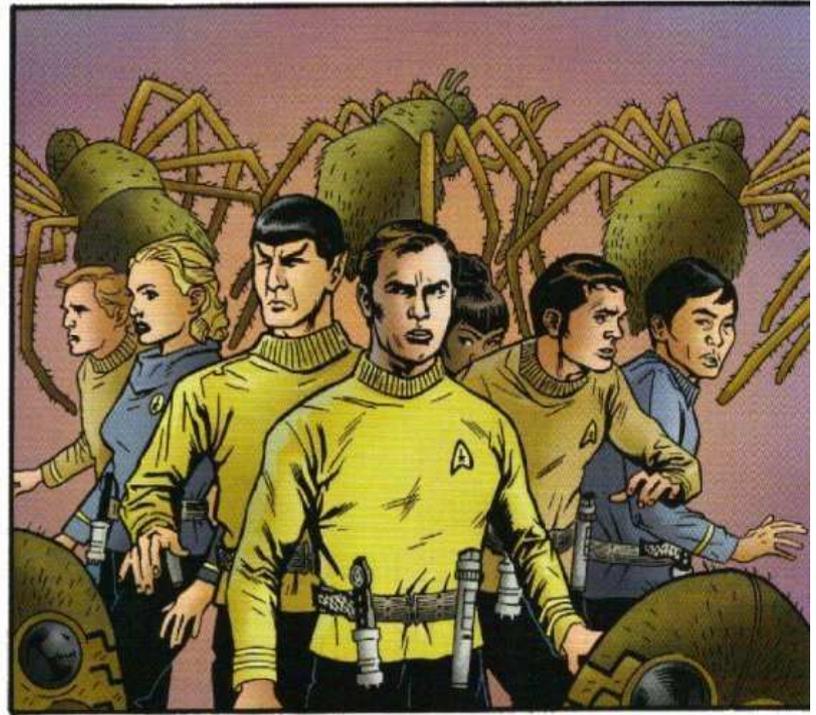
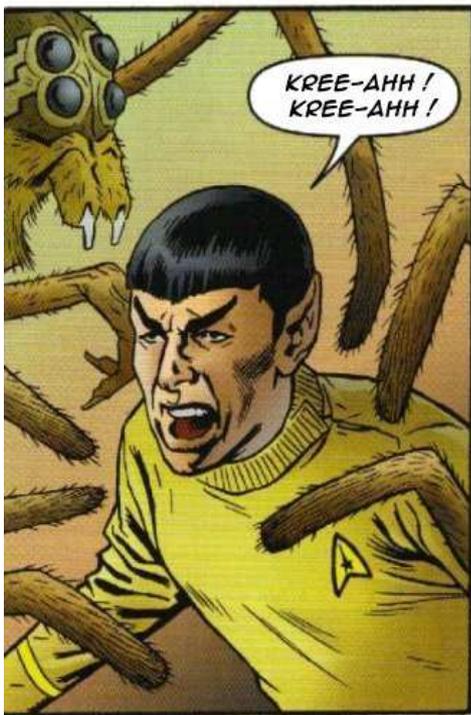


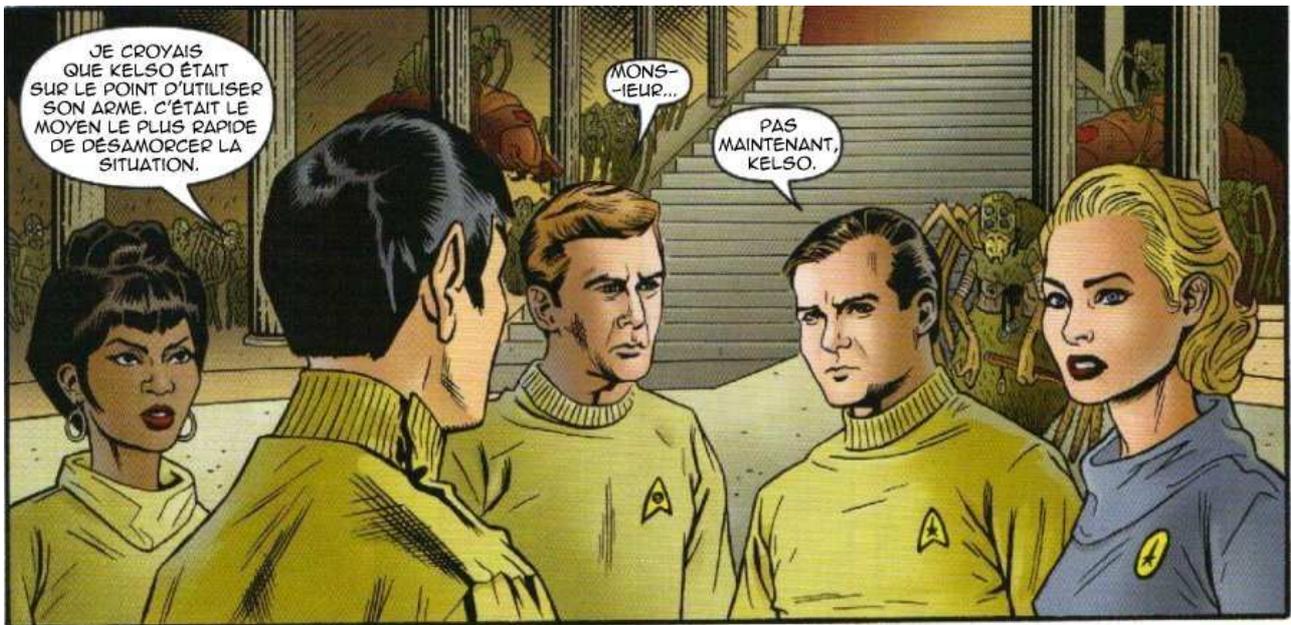
TENEZ BON, M. KELSO !

POURQUOI NE DISENT-ILS RIEN ? UHURA ? QU'EST-CE QUI SE PASSE ?



LES ARCHAERNARIENS NE COMMUNIQUENT PAS, C'EST TOUT.





JE CROYAIS QUE KELSO ÉTAIT SUR LE POINT D'UTILISER SON ARME. C'ÉTAIT LE MOYEN LE PLUS RAPIDE DE DÉSAMORCER LA SITUATION.

MONS-IEUR...

PAS MAINTENANT, KELSO.



J'AI FAIT UNE APPROXIMATION DU CRI DES CRÉATURES PRÉDATRICES AILÉES QUE NOUS AVONS RENCONTRÉES, CAR JE CROIS QUE CE SON EST...

PAS MAINTENANT, SPOCK.



NOUS SOMMES DES CRÉATURES DE PAIX. DE LA FÉDÉRATION DES PLANÈTES UNIES.

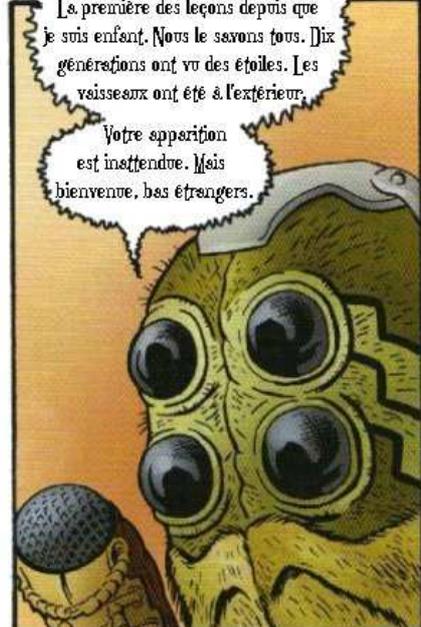


PETITES ET BASSES À VOS YEUX. S'IL VOUS PLAÎT PARDONNEZ-NOUS CE SON EFFRAYANT, ET PARLEZ-NOUS.

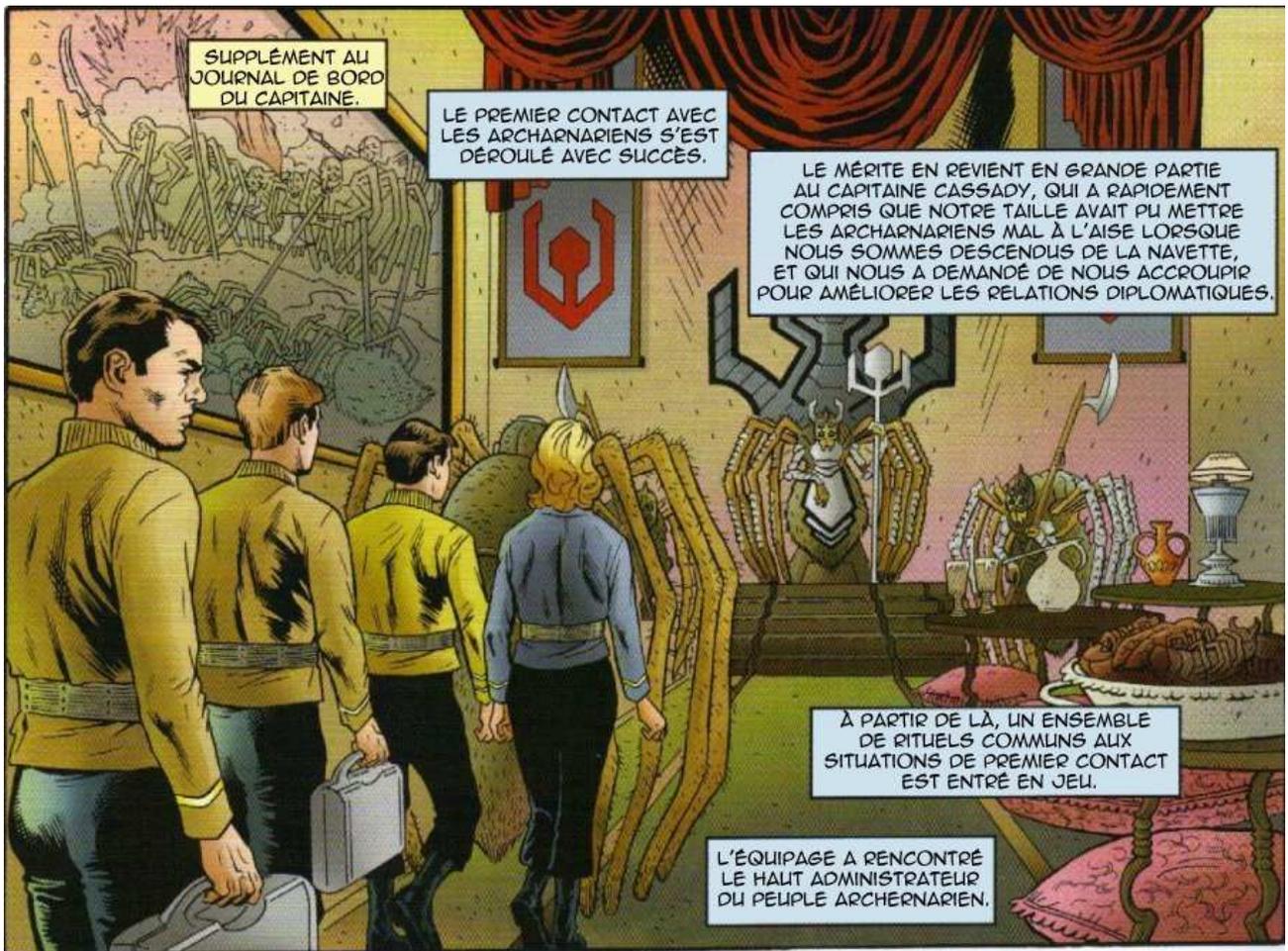


Vous... êtes bas ?
D'au-delà de l'extérieur ?
D'autres mondes ?

OUI, C'EST EXACT. NOUS VENONS D'AUTRES MONDES QUE CELUI-CI.



La première des leçons depuis que je suis enfant. Nous le savons tous. Dix générations ont vu des étoiles. Les vaisseaux ont été à l'extérieur. Votre apparition est inattendue. Mais bienvenue, bas étrangers.



SUPPLÉMENT AU JOURNAL DE BORD DU CAPITAINE.

LE PREMIER CONTACT AVEC LES ARCHARNARIENS S'EST DÉROULÉ AVEC SUCCÈS.

LE MÉRITE EN REVIENT EN GRANDE PARTIE AU CAPITAINE CASSADY, QUI A RAPIDEMENT COMPRIS QUE NOTRE TAILLE AVAIT PU METTRE LES ARCHARNARIENS MAL À L'AISE LORSQUE NOUS SOMMES DESCENDUS DE LA NAVETTE, ET QUI NOUS A DEMANDÉ DE NOUS ACCROUPIR POUR AMÉLIORER LES RELATIONS DIPLOMATIQUES.

À PARTIR DE LÀ, UN ENSEMBLE DE RITUELS COMMUNS AUX SITUATIONS DE PREMIER CONTACT EST ENTRÉ EN JEU.

L'ÉQUIPAGE A RENCONTRÉ LE HAUT ADMINISTRATEUR DU PEUPLE ARCHARNARIEN.



DES CADEAUX ONT ÉTÉ ÉCHANGÉS...



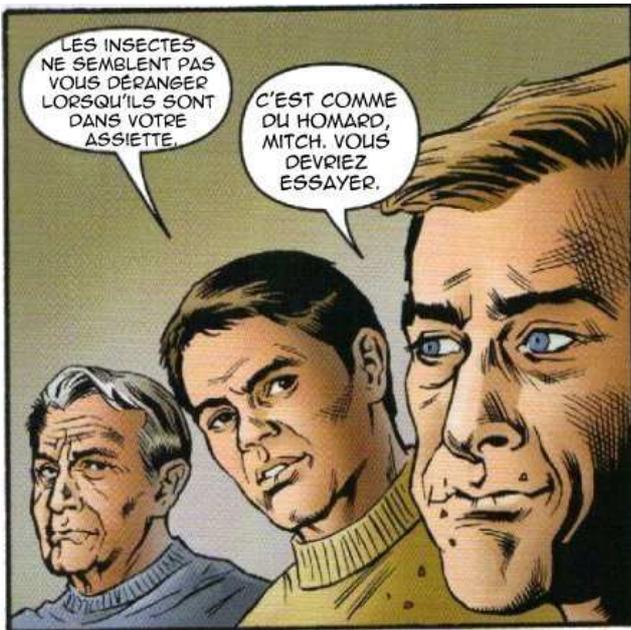
ET UN FESTIN A ÉTÉ ORGANISÉ EN NOTRE HONNEUR.

LE DOCTEUR PIPER A EXAMINÉ LA NOURRITURE ET A DÉTERMINÉ QUE L'OFFICIER EN SECOND SPOCK Y ÉTAIT ALLERGIQUE, MAIS PAS LE RESTE DE L'ÉQUIPAGE.

DONC, POUR DONNER À SPOCK QUELQUE CHOSE À FAIRE PENDANT QUE L'ÉQUIPAGE APPRÉCIAIT UN REPAS INTÉRESSANT, JE LUI AI DIT D'ACCEPTER L'OFFRE DE VISITER LE SITE SAINT DES ARCHARNARIENS... UN ENDROIT QU'ILS APPELLENT 'LE COEUR DE DIEU'.

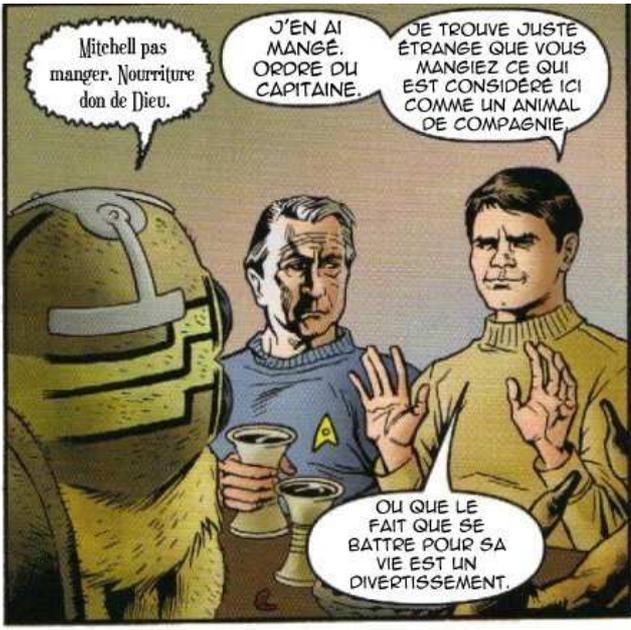
CELA FERA DU BIEN À SON ESPRIT ANALYTIQUE D'ÉTUDIER L'ILLOGISME ET LA FOI POUR CHANGER.

IL POURRAIT UTILISER L'ÉQUILIBRE.



LES INSECTES NE SEMBLENT PAS VOUS DÉRANGER LORSQU'ILS SONT DANS VOTRE ASSIETTE.

C'EST COMME DU HOMARD, MITCH. VOUS DEVRIEZ ESSAYER.

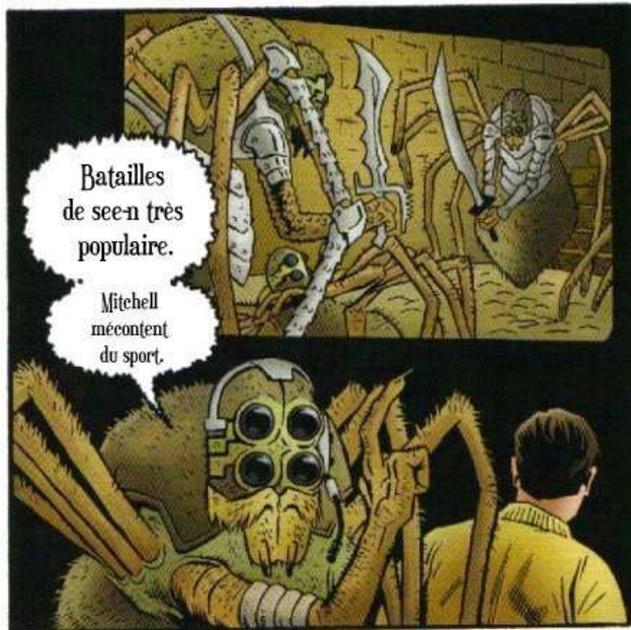


Mitchell pas manger. Nourriture don de Dieu.

J'EN AI MANGÉ. ORDRE DU CAPITAINE.

JE TROUVE JUSTE ÉTRANGE QUE VOUS MANGIEZ CE QUI EST CONSIDÉRÉ ICI COMME UN ANIMAL DE COMPAGNIE.

OU QUE LE FAIT QUE SE BATTRE POUR SA VIE EST UN DIVERTISSEMENT.



Batailles de see-n très populaire.
Mitchell mécontent du sport.



Non
J'aime histoire famille et aussi histoires batailles historiques

EST-CE QUE TOUS VOS DIVERTISSEMENTS SONT SI VIOLENTS, HAUTS ADMINIS-TRATEURS ?



Araignée combat araignée est histoire de guerre passée.
Connaissance est chose nécessaire..



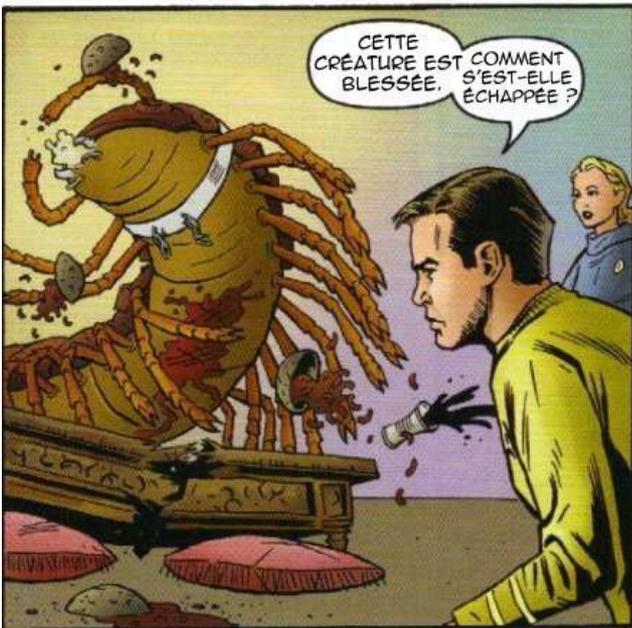
Connaissance mondes extérieur est cadeau

Kirk. Donnez nous connaissance monde de Kirk.



ATTENTION !

CRASH



CETTE CRÉATURE EST BLESSÉE. COMMENT S'EST-ELLE ÉCHAPPÉE ?



Évasion est problème chez chasseurs. Très souvent

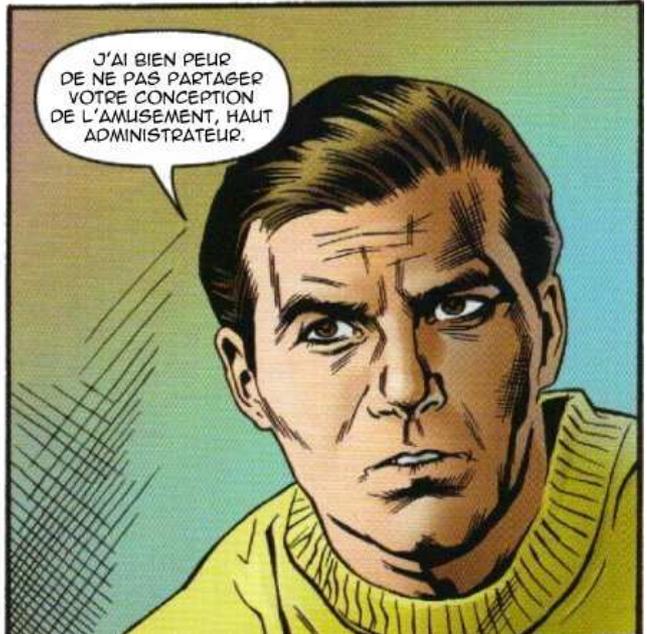
Très amusant.

Sport. Apprécie



Kirk joue évasion pour rester à l'écart. Pas amusant.

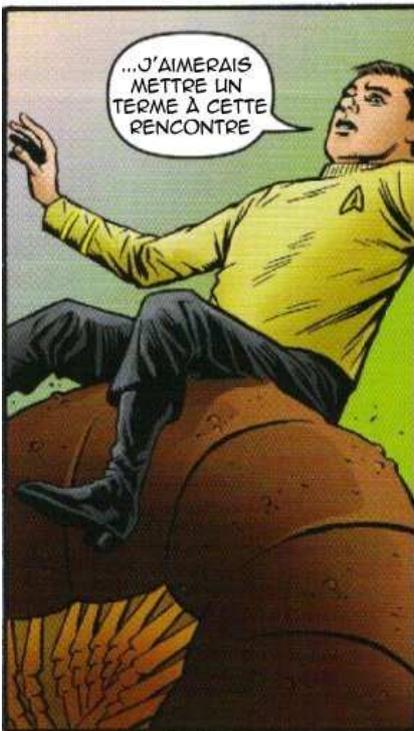
Sport contre chenilles. Amusant.



J'AI BIEN PEUR DE NE PAS PARTAGER VOTRE CONCEPTION DE L'AMUSEMENT, HAUT ADMINISTRATEUR.



KELSO,
PHASER SUR
PARALYSIE ET
FEU À VOLONTÉ...

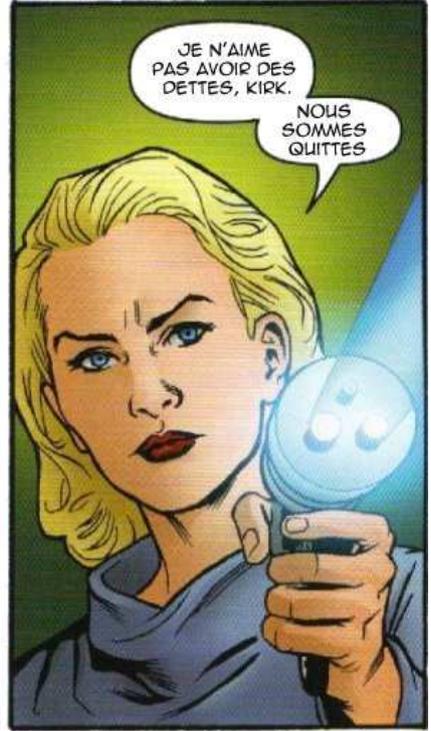


...J'AIMERAI
METTRE UN
TERME À CETTE
RENCONTRE



AVEC
PLAISIR,
MONSIEUR.

ATTENDEZ,
LIEUTENANT.
PERME-
TTEZ-MOI.



JE N'AIME
PAS AVOIR DES
DÉTTES, KIRK.

NOUS
SOMMES
QUITTES



VOTRE
DÉMONSTRATION
A FAIT DE L'EFFET,
CAPITAINE.

Grand
succès !

Sport. Bon
sport !

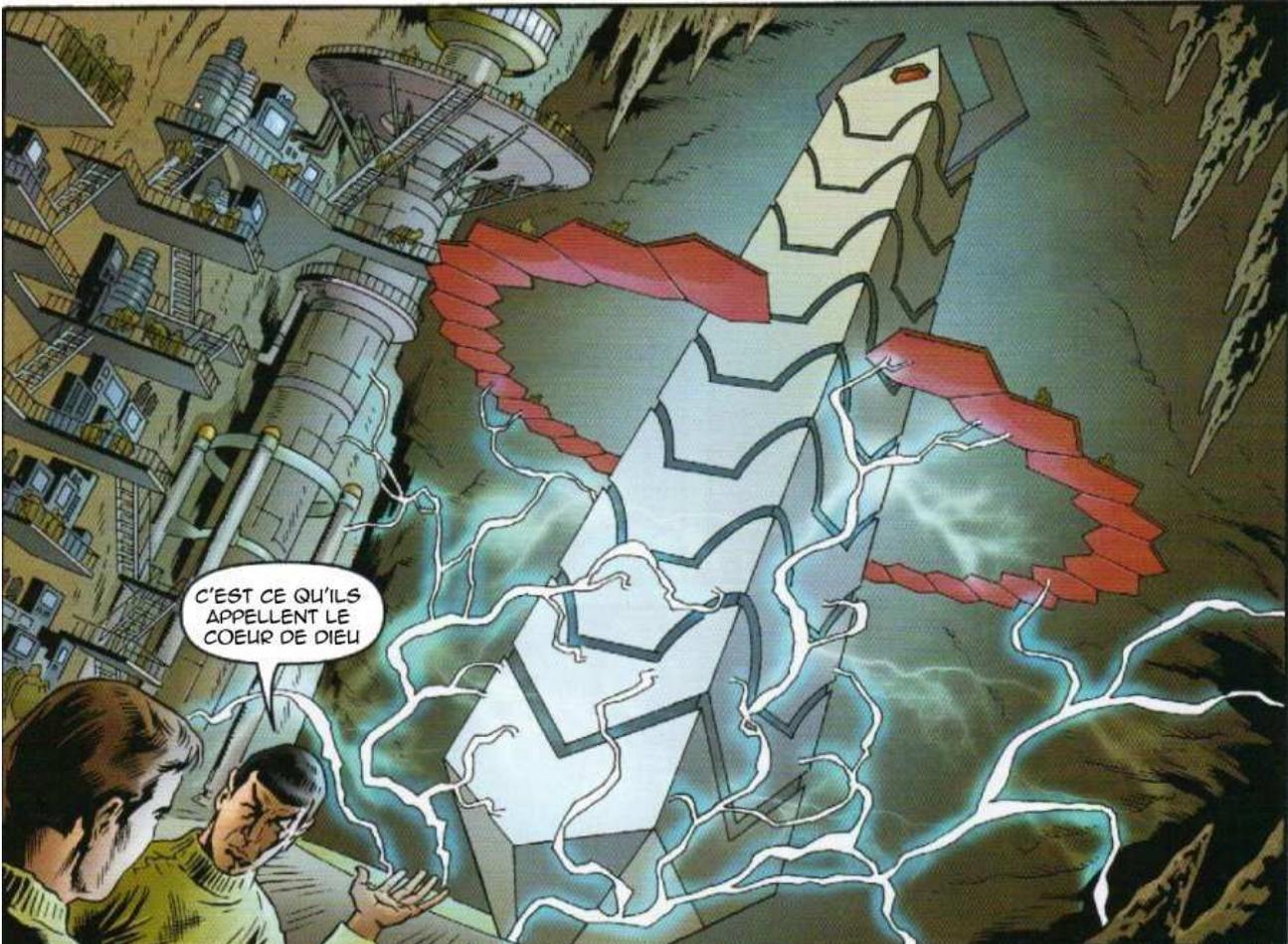
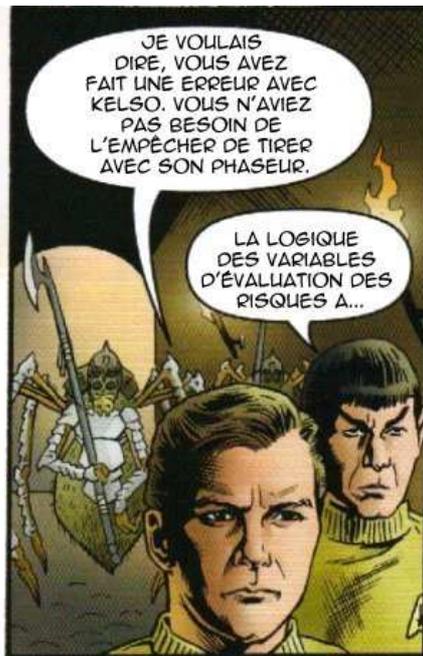
Excellent.

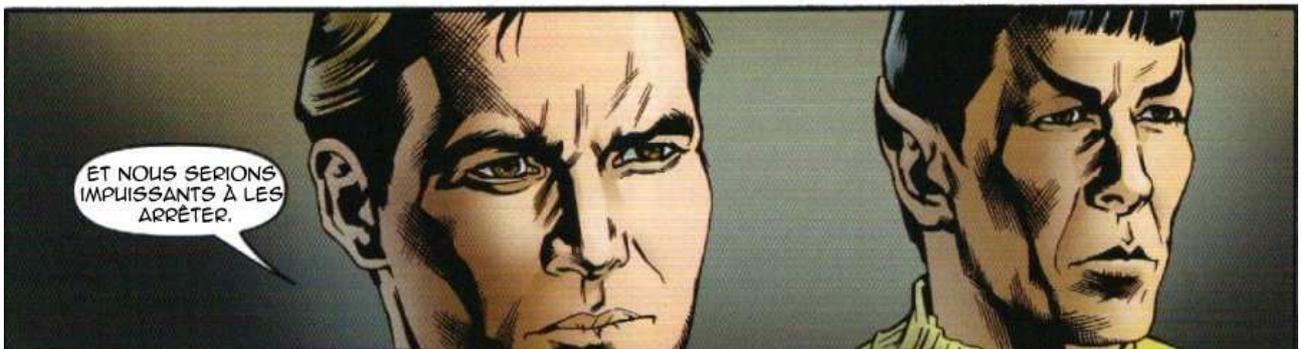
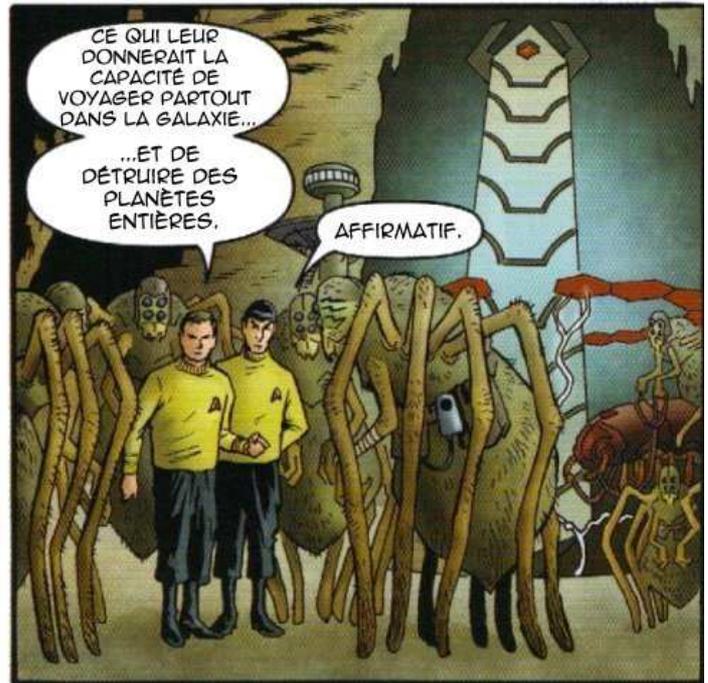


Plus de
nourriture. Bon sport
pour tous.

OUI...
DU GRAND
SPORT POUR
TOUS...

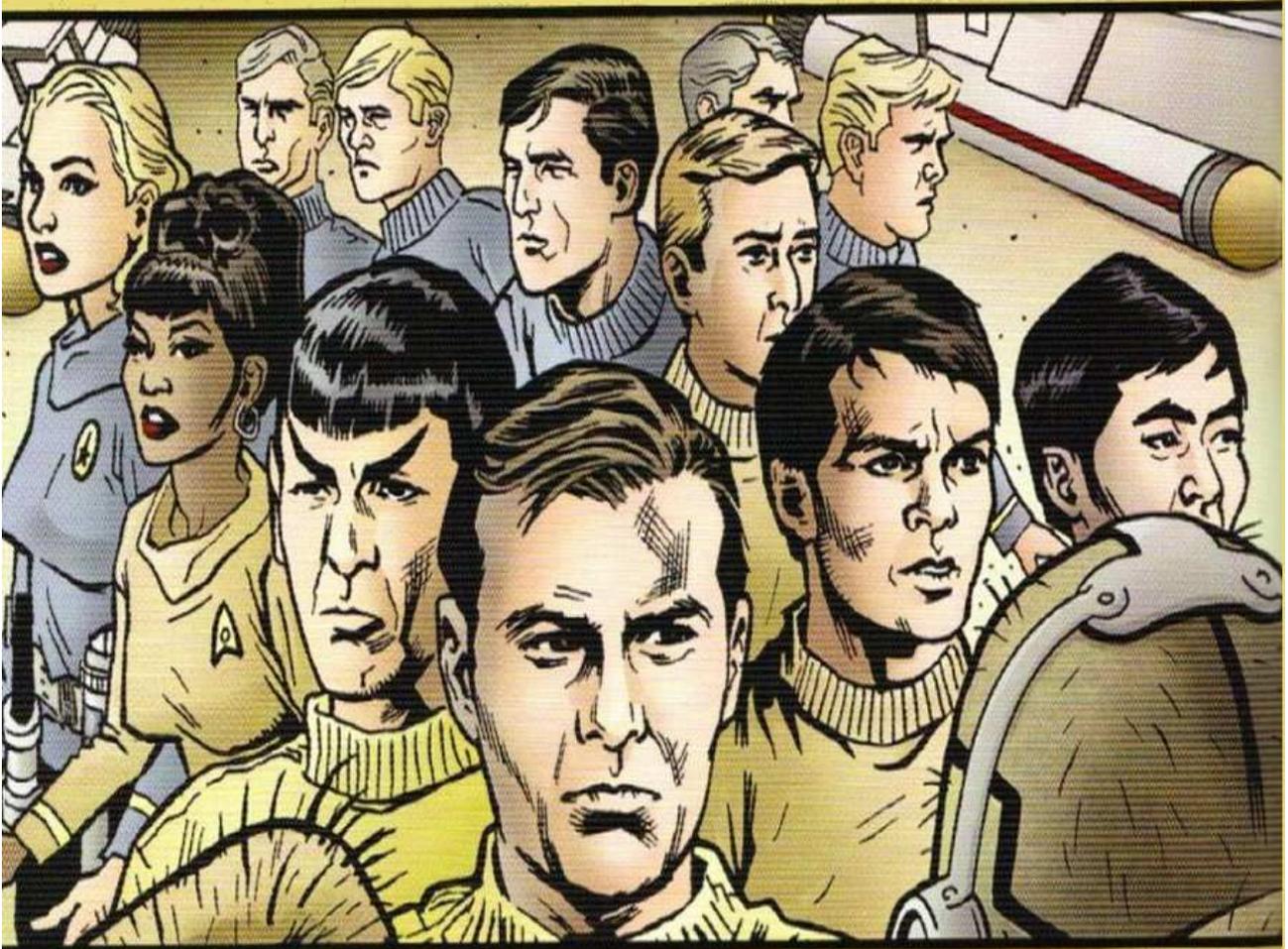
CAPITAINE...
SI VOUS EN
AVEZ FINI, JE
DOIS VOUS
PARLER...





STAR TREK[®]

MISSION'S END



SCÉNARIO : TY TEMPLETON
ILLUSTRATION : STEPHEN MOLNAR
JOHN HUNT - NEIL LYETAKE
ROBBIE ROBBINS
TRADUCTION : NORA
CORRECTION : 2N2222